

Odborné minimum tlmočníka a prekladateľa
22.-24.11.2018
ŠTUDIJNÝ PROGRAM

1. časť:

Vybrané state z Občianskeho práva

Prednášajúci: *JUDr. Jaroslav Maček*

Vybrané state z Trestného práva a Obchodného práva

Prednášajúci: *JUDr. Barbara Pavlíková, PhD.*

Základy právnych predpisov. Zákon o znalcoch, tlmočníkoch a prekladateľoch.

Prednášajúci: *JUDr. Alžbeta Milková*

Základné pojmy prekladateľstva. Metodika a etika výkonu činnosti prekladateľa.

Prednášajúci: *prof. PhDr. Edita Gromová, CSc.*

Základné pojmy tlmočníctva. Metodika a etika výkonu činnosti tlmočníka.

Prednášajúci: *prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc.*

Praktické otázky výkonu tlmočníka a prekladateľa

Prednášajúci: *prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc.*

2. časť:

Písomná skúška

Ústna skúška

Spolu: príprava a realizácia 9 hodín

Spolu za 1. a 2. časť: 39 hodín

ROZVRH
1. časť

REGISTRÁCIA: - 8.00 - 9.00 HOD. – MIESTNOSŤ Č. 126 ŠD UKF NITRA

ADRESA: ŠTUDENSKÝ DOMOV UKF NITRA, UL. B. SLANČIKOVEJ 1

Dátum	Predmet	Vyučujúci	Rozvrh
Štvrtok: 22.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF NITRA	Základy právnych predpisov - Legislatíva	JUDr. Alžbeta Milková	09.00 - 10.30 hod.
	PRESTÁVKA 10.30 – 10.45 hod.		
Štvrtok: 22.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF Nitra	Základy právnych predpisov - Legislatíva	JUDr. Alžbeta Milková	10.45 - 12.00 hod.
	OBEDNÁ PRESTÁVKA 12.00 – 13.00 hod.		
Štvrtok: 22.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF Nitra	Základy právnych predpisov - Legislatíva	JUDr. Alžbeta Milková	13.00 - 14.30 hod.
	PRESTÁVKA 14.30 – 14.45 hod.		
Štvrtok: 22.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF Nitra	Základy právnych predpisov - Legislatíva	JUDr. Alžbeta Milková	14.45 - 16.30 hod.

ADRESA: ŠTUDENSKÝ DOMOV UKF NITRA, UL. B. SLANČIKOVEJ 1 – MIESTNOSŤ Č. 106

Dátum	Predmet	Vyučujúci	Rozvrh
Piatok: 23.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF NITRA	*Základné pojmy prekladateľstva	prof. PhDr. Edita Gromová, CSc.	08.30 - 10.15 hod.
	Metodika a etika výkonu činnosti prekladateľa		
PRESTÁVKA 10.15 – 10.30 hod.			
Piatok: 23.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF NITRA	*Základné pojmy tlmočníctva	prof. PhDr. Daniela Mügllová, CSc.	10.30 - 12.00 hod.
	Metodika a etika výkonu činnosti tlmočníka		
OBEDNÁ PRESTÁVKA 12.00 – 13.00 hod.			
Piatok: 23.11.2018 <u>MIESTNOSŤ Č. 126</u> ŠD UKF NITRA	Vybrané state z Trestného práva a Obchodného práva	JUDr. Barbara Pavlíková, PhD.	13.00 - 16.00 hod.

Dátum	Predmet	Vyučujúci	Rozvrh
Sobota: 24.11.2018 <u>MIESTNOSŤ</u> <u>Č. B-126</u> <u>ŠD UKF NITRA</u>	Vybrané state z Občianskeho práva JUDr. Jaroslav Maček		09.00 - 10.30 hod.
Sobota: 24.11.2018 <u>MIESTNOSŤ</u> <u>Č. B-126</u> <u>ŠD UKF NITRA</u>	Vybrané state z Občianskeho práva JUDr. Jaroslav Maček		10.45 - 12.00 hod.
	OBEDNÁ PRESTÁVKA 12.00 – 13.00 hod.		
Sobota: 24.11.2018 <u>MIESTNOSŤ</u> <u>Č. B-126</u> <u>ŠD UKF NITRA</u>	Praktické otázky výkonu tlmočníka a prekladateľa	prof. PhDr. Peter Kopecký, CSc.	13.00 - 16.00 hod.

* uznáva sa absolventom odboru prekladateľstva a tlmočníctva, resp. príbuzného odboru, alebo iného typu štúdia, v rámci ktorého frekventanti absolvovali tento predmet. **Pri registrácii prosíme predložiť doklad o absolvovaní** uvedeného typu štúdia.

Ukončenie štúdia:

Po absolvovaní prednášok v rámci odborného minima absolvujú uchádzači záverečnú skúšku, ktorá má písomnú a ústnu časť.

Písomná časť skúšky overuje vedomosti uchádzačov zo základov právnych predpisov týkajúcich sa výkonu prekladateľskej a tlmočnickej činnosti.

Ústna časť skúšky preveruje vedomosti z metodiky výkonu činnosti prekladateľa a tlmočníka, znalosti o vedení denníka, ako aj o forme a obsahu prekladateľského a tlmočnickeho úkonu.

Písomná aj ústna časť sa klasifikuje stupnicou výborne (1), veľmi dobre (1,5), dobre (2), uspokojivo (2,5), dostatočne (3), nevyhovel (4).

Cieľové hodnotenie záverečnej skúšky sa vyjadruje slovami **vyhovel** alebo **nevyhovel**. V prípade, že absolvent nesplnil všetky podmienky skúšky, resp. bol hodnotený, že nevyhovel, stanoví riaditeľ TÚ FF UKF v Nitre nový termín opakovania skúšky. Opakovanie môže riaditeľ povoliť len jedenkrát, najneskôr do troch rokov ukončenia štúdia.

Po úspešnom absolvovaní záverečnej skúšky vydá TÚ FF UKF v Nitre absolventovi osvedčenie o absolvovaní odborného minima.